

Iole Scamuzzi

# Concetti spagnuoli cavati da Lope de Vega

Un nuovo estratto dal piccolo zibaldone  
di Francesco Bracciolini conservato  
alla Biblioteca Nazionale di Firenze



Edizioni ETS

Il lavoro è stato portato a termine grazie al patrocinio del progetto «Ayudas del Programa Nacional de Movilidad de Recursos Humanos de Investigación de 2010, en el marco del Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica 2008-2011 del Ministerio de Ciencia y Innovación, Subprograma de estancias de movilidad de profesores e investigadores extranjeros en centros españoles, Modalidad B: Estancias de jóvenes doctores extranjeros en centros españoles. Referencia SB2010-0116».

© Copyright 2011  
EDIZIONI ETS  
Piazza Carrara, 16-19, I-56126 Pisa  
info@edizioniets.com  
www.edizioniets.com

Distribuzione  
PDE, Via Tevere 54, I-50019 Sesto Fiorentino [Firenze]

ISBN 978-884673206-4

*Si ringraziano, per i preziosi consigli,  
Aldo Ruffinatto e Guillermo Carrascón  
dell'Università degli Studi di Torino*

## INDICE

INTRODUZIONE	9
SUL MANOSCRITTO	17
1. Tipologie retoriche	17
1.1 Proverbi, sentenze, apologhi	17
1.2 Immagini	20
1.3 Altro	21
2. Temi	21
2.1 Amore	21
2.2 Amicizia / lealtà	22
2.3 Gelosia	22
2.4 Donne / matrimonio	22
2.5 La Spagna	23
3. Criteri di trascrizione di Francesco Bracciolini	23
3.1 I dialoghi	26
3.2 Le revisioni	28
3.3 La numerazione	29
SULLA PRESENTE TRASCRIZIONE	33
<i>CONCETTI SPAGNUOLI CAVATI DA LOPE DE VEGA</i>	35
APPENDICE: TAVOLE DEI PERSONAGGI E TRAME DELLE COMMEDIE LETTE DA BRACCIOLINI	53
<i>De Cosario a Cosario</i>	56
<i>Amor secreto hasta celos</i>	59
<i>Pobreza no es vileza</i>	62
<i>Arauco domado</i>	65
<i>La ventura sin buscalla</i>	68
<i>Virtud, pobreza y mujer</i>	71
<i>El Rey sin reyno</i>	74
<i>El mejor mozo de España</i>	79
<i>El marido más firme</i>	82
<i>El conde Fernán González</i>	85

<i>El Vellocino de oro</i>	89
<i>La discreta Venganza</i>	92
<i>Lo cierto por lo dudoso</i>	95
<i>La inocente sangre</i>	101
<i>El serafin humano</i>	105
<i>El hijo de los leones</i>	109
BIBLIOGRAFIA CITATA	113
INDICE DEI NOMI	117